

國立彰化師範大學107學年度碩士班招生考試試題

系所： 兒童英語研究所

科目： 英文（含作文與翻譯）

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 1 頁，第 1 頁

I. Translation (50%)

1. English to Chinese (25%)

- (1) Ebola gives us nightmares. Bird flu and SARS scare us. But what terrifies us could be artificial intelligence. The first three, with enough resources, humans could stop. The last, which humans are creating, could be unstoppable.
- (2) So how do we ensure that all these doomsday situations don't come to fruition? We can hinder some of the potential chaos by following the lead of Google. It has put together an artificial intelligence safety and ethics board that aims to ensure these technologies are developed safely.

--Adapted from *New York Times* (2014)

2. Chinese to English (25%)

- (1) 大人與小孩之間其中的顯著差異在於注意力的持久。特別是當小孩必須面對太困難或太無聊的教材時，他們的注意力會變得比較不持久。
- (2) 對小孩而言，語言課有時的確有點困難，所以教師的任務就是要想辦法讓課程變得生動、活潑、有趣。那麼，身為教師的你該如何做呢？

--Adapted from *Teaching by Principles* (Brown, 2007)

II. Composition (50%)

“It is not enough to simply teach children to read; we have to give them something worth reading. Something that will stretch their imaginations—something that will help them make sense of their own lives and encourage them to reach out toward people whose lives are quite different from their own.”

“Reading can be a road to freedom or a key to a secret garden, which, if tended, will transform all of life.”

The above quotes are from Katherine Patterson, the author of *Bridge to Terabithia*; how do you respond to her viewpoint of children and reading? Write a well-organized essay to explain the importance of reading for children and if possible, how to inspire children to read.